

Köszönetnyilvánítás.
Ezuton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, akik a tragikusan elhunyt drága, mindenkifelett szeretett **Pubicánkat** utolsó útjára elkísérték. Köszönjük a sok gyönyörű koszorút és virágot, és köszönjük mindenkinek a részvételt, ami mérheterlen fájdalomunkban minket vigasztalt.
A gyászoló Stíván család.
Muraszombat, 1941 április 11.
Zsalújőcsa rodbina Stivan.

Községi villamosági üzem Muraszombat

Elvállal e szakmában mindennemű felszereléseket, villanyvezeték stb. Nagy raktár csillárokbán, villany vasalók, forralók, tüzhelyek, kályhák stb. Legelősebb a villany! Főzünk villannyal! Pontos kiszolgálás! Olcsó árak!

Étterem Horváth Anna kifőzdéjében
Jó ételek. Nagy adagok. Pontos kiszolgálás.

Két-erdő eladó
(Muraszombathban Siftár gőzmalma mellett)
Felvilágosítást ad: **Muraszombati Takarékpénztár**

K prodsji je lóg-trávník
v Muraszombati póleg Siftárovoga mlina
Poizvej sze: **v Sztári gaszi.**

Pauko Szidonija cukrászdájában Muraszombat

Naponta friss:
Lecsalt torta, apró sütemény, leges kávé, káplato

Fliszár Rezső vendéglőjében
elsorangu borok és mindem mi szeszental káplato
Dreher sörraktár.

Kühár Ferenc fűszer és gyarmatáru nagyban és kicsinyben MURASZOMBAT

FRISS ARU SZOLID ARAK

Zsálik Lajos géplakatosműhely
Elvállal mindennemű gépjavitást, autójavitást és autógénhegesztést.

Battyándi gőztéglagyár Battyánd (Vas m.)
Mindennemű téglagyári készítmények nagy raktára.

Cvetics János első muravidéki fehérműgyár Muraszombat

Nagy raktár mindenféle rőfősárakban, kész férfi fehérneműekben.
Viszonteladás. Detail árusítás.
Saját tüzet és gvártelpe

Elefánt Szálloda Muraszombat TELEFON: 40

Elsősosztályu konyha. - Penzio rendszer. - Saját mészárszék. Vízvezetek, központi tütés. - Kérthelyiség. - Autogarázs



Vigyázat! Legszebb ruhaszöveteket, ingeket és rövidnadrágot legelősebban káplato csakis
KLEPEC VINCE kereskedésében Muraszombat

Pazite! Nájlepse kangárne, krisesáke, szrakice i moudno blago dobite pri
KLEPEC VINCI j Muraszombat

Aki jó bort akar inni és jól enni a **„Magyar királyhoz” vendéglőbe** kell annak menni / Tulaj. Turk Jozsef / Kérthelyiség / Tekepálya

Asztalosok és ácsok! figyellem! Tislarje i teszarje pazite!

Beszerentem a legújabb rendszerű fűtőgépet (Hohelmaschine). Minden szakmába vágó munkát gyorsan, pontosan és szolid áron végezek. Ezirányban szolgálataimat felajánlom

Nagyanyam Vam, da sam kupo najnovejše masine za obdelávanje lesza (Hohelmaschine). Vszáko delo trisko, szolidno i po nizkoj ceni oprávim. -- Porácsa sze

Spur Tamás gépasztalos Muraszombat, Barkóci ut 3.
Spur Tamás masinszka tislarja Muraszombat, Barkóci ut 3.

A muraszombati kedvenc szórakozóhely **Benkics János vendéglője**
Tekepálya Elsőrendű kiszolgálás Kérthelyiség

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Negyedik évfolyamra 20 P, félévre 220 P, egész évre 4 P.
HIRDETÉSI ÁRAK: I. hasáb szélességben mm. soroként 10 fillér

Főszerkesztő: HARTNER NÁNDOR
Felelős szerkesztő: SZÁSZ ERNŐ

MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat, Horthy Miklós ut 24 szám / Telefonszám 19. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.

XXXV. évfolyom. / 2. szám. ÁRA 10 fillér.
Május 30. — Péntek.

A mindent tudók
Nálunk is voltak olyan okosak, akik hallották a fű növeését és mindig tudtak valami híjdelmesről, amivel elvették a gyengébbek kedvét a kisebbségi sors küzdelméről. Ezek a mindent tudók, akikben valami beteg, értelmetlen vágyakozás van arra, hogy rontsák a lelkek bécességét, most sem pihennek és mert most diadalmosan fejeződött be ezen a földön a magyar népért annyiszor küzdelem, új területet kerestek gonoszságuk, beteg és torz vágyaik kiélése.

Ezek a mindent tudók körüljárnak utcán, kávéházban, vendéglőben, magánasztaltársaságokban, suttogva mondják, hogy ezt hallották meg, ezt hallották. Az amit hallottak, értelmetlen és zagyva és ha valaki sarokba szorítja őket, hogy honnan hallották, nem tudják a forrást megnevezni. A legtöbb ember azonban nem veszi magának azt a fáradságot, hogy kifaggassa az ostobaságokat fecsegőket, legyint egyet és tovább megy, akad azonban olyan, akinek a felkében nyomot hagy a rémhírterjesztés. Ezért a rémhírterjesztő ellensége a nemzetnek, árulója a magyarság szent ügyének és akár ostobaságból, akár gonoszszágból járhatja száját, mindenképpen büntetést érdemel.

Nem lehet ezt azzal elintézni, hogy szegény bolondok maguk sem tudják, hogy mit csinálnak, mert komoly és felelősségteljes időben nem lehet semmit sem könnyedén elintézni. Ma a magyar nemzet az új életre készül és erőit össze kell gyűjtenie, hogy a romokban új életet teremtsen. Ma minden bizakodásra, minden erőforrásra szüksége van a nemzetnek és aki bizalom ellen vétkezik, vétkesnek és nemzeti ellenesnek és aki bizalom ellen vétkezik, vétkesnek és nemzeti ellenesnek és aki bizalom ellen vétkezik, vétkesnek és nemzeti ellenesnek és aki bizalom ellen vétkezik, vétkesnek és nemzeti ellenesnek.

Fundamenti nasega naprejiděnya
Napiszao: Mikola Sándor.
(Nadaljeványe)

Stro vretino szo szezonszki delavei najsti v zvonosnyi orszáraj. Z té vréine je tud doszta vrdnoszti cürilo v naso krajno i mislim ka de v prisestnoszti tud. Ali etake vréine szo docsaszne. Gránice sze doszta krajno zaprejo. Premiszli szí moremo tó tud, ka bode, gda sze boina skonosa. Ar sze prve ali szledi more skonosati. Vecs kak 8 million dobri nemski vojnikov je zdaj na bojnoszkom fronti. Gida vszi domó prídejo i szvoje pógarszko delo príkvzemojo, té delavei tulniszke narodnoszti vecs dela ne dobijo.

Neszmimo nádate pozábiti, ka v bojnoszkom i v pobojnoszkom csaszí najvkešo vrdnoszti szlíe na. Sztarési lúdj esece gysno pomljo, ka je po svétovnoj bojni práva méra vrdnoszti psenica bila. Mislim, ka v prisestnoszti tudí tak bode. Psenica pa psenica, zrnye pa zrnye, sed tei de gues dugo lét.

Kultúra je tudí znameniti fundament naprejděnya. Brezi kulture sze nika eslovesca opravka néme osznavlati. Mestrijszki lúdj, fabrikantje, trzei ravno tak kak zveseni lúdj dobre knige pa novine potrebújejo, csi napreiditi, szvoj sztan pobógatsi sešjo. Ešese knet pa delavec tudí na szvoje kulturne potrebóse. Nasa prvosa kultura je vógrszka kultura bila. V Tórnoszi, v Szeli i v Martjanci sztojece ceri i tam bodócsi sztenszki képi nam szvedoszi, ka je nasa kultura zse v 14-toj sztotini vógrszka kultura bila. Nasi lúdj szo sze zse v tom zdávnjem

hipi csaszí náveszli vógrszki, ár jí je zsej kulture na to gnao. Eden máli z 75.000 dús sztojécsi národ szí néme szvoje poszebno kultúro szpraviti. I esse na ovom kraji Múre bodócsi szloveni szo sze na nemsko i na taljánszko kultúro mogli naszlyanati. Finszko národa lúdj, od stéri szmo né dávnó preljé junácske dogodke estli, zvon szvojeja finszko jezika, szvedszki tudí guszjo, pa jí 3 i pó million jesze.

V prisestnoszti mo mi szvoj jezík gedno osznavlati, ali kakkoli szkrbno mo delati, na tak vizsko sztubo ga nigdar nemo mogli zdignoti, ka bi vszako naso kultúro potreboszti znyim zadovoliti mogli. V prisestnoszti mo zse doszta prilik méli vógrszki se navsziti. I nasi mládi lúdj szí naj dobro premiszlijo ka bode, csi sze vógrszki dobro navszijo. Né szamo nasa mála krajina, nego celi veiki Vógrszki orszáaj sze odpré pred nyimi, gda eszét i szlúszbo iszejo.

Prékhodba na edno nóvo pót je vszgdár z neprijétnimi i zmesnimi prípetajni vkúpvézana. I csi je glí tá nasa nóva pót od doszta szto lét mao poznana sztára pót, dönok jo od neprijétni dogodkov szploj réšiti nemogóse. Jasz proszim vszákoga dobromszlécsoga vendszlovéna, naj z dobrov volov déla na prekrásejni toga neprijétnoga csaszí. Csi sze tó tak zgdí, té zse v kratkom csaszí nasa krajina velko vórsztvinszko i kulturno naprejděnye dobí.

(Konec.)

üres fecsegések lármájával, a fecsegőket el fogjuk hallgattatni. A mindent olyan nagyon jól tudókat kiközösítjük magunkból és az első mód ennek a felelőtlen társaságnak elhallgattatására, hogy az üres szavukat, az ostoba kombinációkat, a vakmerőn felépített meséket meg sem hallgatjuk. Már az is vétkezik tulajdonképpen a magyar összefogás, munka ellen, aki idejét ilyen ostoba és üres rémhírek meghallgatására fecserli el. A csendes visszautasítás, a mellőzés azonban nem is elégséges. Ennél többet kell tenni, amint megtanultuk, hogy mindig többet kell tennünk az elmúlt kisebbségi életben. Önerzetes, magyarságára büszke ember semmiféle rémhírt nem tűr meg és nem tűri meg a rémhírterjesztőt sem. Ezekkel szemben nincsen kíméletnek helye. Ezek nem szánandók, hanem büntetendők és a büntetésüket meg is fogják kapni, úgy amint bűnük megérdemli. Senki sem fogja sajnálni őket, ha nem gonoszak, csak ostobák. Vannak idők, amikor az ostobaság nem mentés és ma olyan idők vannak, amelyekben nem lehet megbocsátani valakinek bűnét csak azért, mert ostoba. A Délvidék magyarsága most nem lehet elnéző. Azok, akik a sötétben megbujva hazug híreket akarnak terjesztani, csak arra lesnek, hogy valamilyen módon újabb életfelt adhassanak magukról és céljuk a bűnös zavarkeltés. Ezek a közrendnek, a magyarságnak, valamennyiünknek ellenségei és ezeket át kell adni a megtorló igazságnak. Ez nem denunciació, hanem a közrendnek, a magyarságnak, valamennyiünknek ellenségei és ezeket át kell adni a megtorló igazságnak. Ez nem denunciació, hanem a közrendnek, a magyarságnak, valamennyiünknek ellenségei és ezeket át kell adni a megtorló igazságnak. Ez nem denunciació, hanem a közrendnek, a magyarságnak, valamennyiünknek ellenségei és ezeket át kell adni a megtorló igazságnak.

A muraszombati csata emlékűnepein hitvallást tett a vendvidék népe hü magyarságáról

Vasárnap Vaslakon koszorúzták meg Szedonya Ferenc sírját

A Muraszombat és Vidéke legutolsó számában beszámoltunk már arról, hogy az 1919 január 3-i muraszombati szabadságcsatában elesett hősök sírját hogyan koszorúzták meg katonai pompával egybekötött gyászünnepség keretében a muraszombati temetőben. Nem írtunk sokat a gyönyörű ünnepségről. Kevés volt a helyünk, az idő is sürgetett. A hősök emléke és az ünnepségen résztvevő hatalmas tömeg azonban kötelez bennünket arra, hogy ismét megemlékezzünk a muraszombati temetőben lezajlott ünnepségről.

Nem a pusztai eseményeket írjuk meg megegyezően, hanem a temetőben ünnepélyes csendben álló ezrekre menő tömeg magyar szívének magyar dobogását, magyar lelkének magyaros áhitatát, szeméinek magyar könnyét örökítjük meg. Hadd érezze a vendvidéki magyar is, aki nem volt ott az ünnepségen azt, amit a muraszombati csata hőseinek sírja körül álló testvérei éreztek.

Napsütéses, derős délelőttön már fél 11 óra tájban önzönleni kezdett a vendvidék népe a temetőbe. A honvédség századai is megindultak, daliás magyar katonák. Büszke öntudattal nézte őket az utcák népe, amint végigmeneteltek a városkán. Póhamsíkos szakasz vezette a menetet, minden honvéd kezében foltgyálavél koszorú: a magyar katonai hősiességének örök jutalma.

A temetőben névtelen, fehérre meszelt sírkövek várták az ünnepi menetet. A világháború hősi halottainak és a muraszombati csatában elesettek sírjai. Piros és fehér virágok nyíltak a vitézek hamvain, sehoh semmi dísz, hősöknek kijáró pompa. A jugoszláv uralom alatt súlyos véték volt ezeket a sírokat gondozni.

Pedig, ha a vendvidék népe a szive szavát követhette volna... Nem lenne olyan sír a muraszombati temetőben, mint ezeknek a hősöknek a sírja! Így azonban díszes sírköveket csak lélekben állított rajtuk a szeretet, virágok csak a hálát könnyeitől nőttek a hamvakon...

Disszárd sorakozott fel a sírok előtt, a keresztifák mindegyikénél pedig roham-síkos honvéd állott koszorúval. Egyforma koszorúval, a minden hősnék egyformán járó hálát és megtsítés szálalával lélekben hervadtalánna szótt koszorúval.

A honvédek körül a vendvidék népe hatalmas tömegben alkotott gyűrűt. Könnyes szemmel, türellemmel várta, hogy megkezdődjék az ünnepség.

És amikor Péterke János, a volt bajtárs, a csata egyik élő hőse elmondotta gyászbeszédét, áhitatosan csöndessé meredett a hatalmas tömeg. Léleketvisszafajtva hallgatták a visszaemlékezést.

... 1919 év utolsó napjaiban megjelentek az ősi magyar és vend város utcáin a sereb katonák. Hadsereg nem állta utjukat, a meglepett lakosság fogcsikorgatva tűrte a megszállást. Nem nyugodott azonban bele! „Muraszombat a

muraszombatiaké“ — hallatszott esténkét a kiskánizsai kertek alá lopakodott vendvidéki legények száva. „Magunk határozzunk a sorsunk felől. Ezer évig magyarok voltunk és örökké azok akarunk maradni! — mondogatták.

Bednyák Vince az élükre állt. Megszervezte a környék bátor férfilakosságát és segítséget hívott a megye más városából. Január 3-án hajnalban végre elérkezett a nagy nap: megerkezett a segítség, a vendvidék népe megtámadta a szerbeket. Alig néhány tőltnnyel, kísszámú sereg. A tőltnnyel mennyisége és a csapat száma kicsi volt, a csapat tagjainak melletében azonban magyar szív dobogott. Délután 5 órakor már nem volt szabadon szerb katonai városban...

A vendvidék lakossága ekkor megmutatta, hogy magyar akar maradni örökké. Az áldozócüörtőki gyászünnepségen pedig impozáns felvonulásával, néma tüntetéssel ismét tanujelét adta annak, hogy ez az elhatározása nem pillanatnyi felfollobbanás volt,

Ne klepecsi, nego delaj!

Zsmeten sors premijeni lét je na sztanovitno delo budio prebivalstvo vendzke krajine. Ne j szmo zapravljaj dragoga vremená z nepotrebnim klepetanjem na cestáj i v kresmaj.

Delaj szmo, bojujval szmo sze z szvojo obštának. Vidli szmo, ka nász nas zsmeten sors na delo zezava. Znati szmo, ka neszmmo prekrizsani rók csakati lepso priszestnozt, ar bi nász trda vezdasnoszt neszmmelo szemlela. Ne j szmo pocivali. Delaj szmo. Csí szmo szmo doma nej mogli dela i kruha nájtí, szmo sze nej sztrasili v dalnesny országe ití z delom. Neprisztano gibanje i pridno delo je poveksalo nase szmo, pokázalo nase zmoznoszt i szpóštívanye nam je szpravilo, gde szo szmo szpóznali nase delo. Takse szpóštívanye szmo szí pridóbilí sz trudi szvoji rók, na stero mo vszgdár lejko gzdaví.

Odtrgani od szvoje zezerolénice vognszke domovine szmo sze pascsili otepsztí sze tlacsécsí nász szkribí, zsvlényszkm zsmetnócsam szmo batrívno v ocsi po-glednoli i pascsili szmo sze zaszsztí szvoje meszto na sírkom póli dela. Nási nóvi goszpódarje szo mogli szpóznati, ka v nami vész zsvlényszke szilavostí jeszte, ka je naca délovna mócs veska, ka bole známo obsztánóti med nájzsmetnejsimi prilikami, kak oni. Vszaksí nam je mogo pripoznati nase szilavostí i neobtrújdjeno delavnoszt, sz stero v szmo znali znsati vsze tezsókése túhoga goszpósztvá.

Zdaj pa, po nasoj oszlobodítvi i nazaj povrnéníki z zezeroléníki domovini, sztan- csarje vendzke krajine nemrejo lepsoa i odkritejsoga zselénja gájítí v szvojem szrci, kak

hanem örök és megmáshíthatatlan elhatározás.

Vasárnap a vaslaki temetőben nyugvó Szedonya Ferenc sírjánál volt gyászünnepség. Kültsőségeiben és a résztvevők szívének érzésében ugyanolyan, mint a muraszombati temetőben. Megnyilatkozás volt ez is, impozáns megnyilatkozás a magyarság mellett!

A vaslaki ünnepségen Osváth Sándor battyandi kántortanító vezetésével hazafias dalokat adott elő az cnekkar. Péterke János mondott ezután gyászbeszédet és koszorúta meg a sírt. Majd Breuer Pál órnagy helyezte el Szedonya Ferenc sírján a magyar honvédség koszorúját. Hartner Nándor muraszombati polgármester a vendvidék egész népének örök háláját jelezte ki a sírnál és a vendvidék koszorúját vette arra. Luthár Ádám battyándi évjelkesz volt az utolsó szónok. Ő volt az, aki egykor temette Szedonya Ferencet... Könyekig meglátódva, könyekig meglátó beszédet mondott.

A Himnusz elénekkelésével ért véget az ünnepség.

A gyászünnepség után a honvédség alakulata díszmenetben vonultak el Radványi József ezredes, járási katonai parancsnok, a tisztikar tagjai, valamint a megjelent polgári vezetőségeik, Hartner polgármester és felesége, Olajos főszolgabíró és Szedonya Ferenc öreg édesanyja előtt.

A díszmenet után meglátó jelenetek voltak tanu az ünnepségen résztvevők: Radványi ezredes és Breuer órnagy kézcsókkal kezelték az egyttérzseket Szedonya Ferenc öreg édesanyjának, az egyszerű talusi öregasszonynak...

poniditi domovini szvojo delovno mócs i z célím vognszkím národóm vküper delají za lepso priszestnoztí.

Vendzka krajina mócseni szesztavní tal vognszkoga národnoga versztva sesé bití Sz szvoje delovne mócsi, stera je pod prítiszkom zsmetnií razmer zrászla, neszmmo níkaj zgubíti, ja nasa vola k deli esce veska, nasa szilavostí esce bole trda more grátati. Vszaksí vend globoko presztí íto pozványe i sze nescse odtegnóti etoj dúznoztí. Ja, esce bole sze sesemo trudití, vész eszasa sesémo poszvetití sztvárjajócseni deli, ar szmo etak známo obsztánóti na szvojem meszti, szmo etak známo poszvedócsí, ka szmo vrédni zsvlénja. Közósko delo i polodszlvti, trztví i v vszej drúgi pozvanyaj zna nábole poglóbíti zarazméné i príjajétí szvo med ráloeszními etí zsvlósími národí. Szamo z nyim mo zmozsní potrditi fundamente lepse priszestnoztí. Zdaj nega eszasa z visésno stúkanye i nepotrebnó klepetanye. Steri posztáne i ne vé kama ná jide, tisztí zasztáne i na veke zgúbi etí szvojeja zsvlénja. Sto pa ne vé, ka sesé, ne szliti v densnye eszase, steri céloga i popolnoga esloveka zseléjo na vszakem nájmensom zsvlényszkom presztí.

Na pragi nóvoga zsvlénja, na zacsétki közóskoga zsvlénja vendzke krajine z materním országom, Vendí z nyimi vküper zsvlósími Vogní i Nemci nemajo véksga zselénja od onoga, ná j je níkaj ne odvára od nyihovoga delovnoga prográma.

Nega meszta za malovernoszt, brezí premislávanya, batrívno sze moremo

príjéti szvoje dúznoztí. Sto zavrá szlobodni tekáj dela, steri sztvávti sesé zalét dela, tisztí nema meszta v nóvóm sztvárjajócsóm rédí. Próti vszém oním, steri mójtíjo red i zbur kávaio národ, náibole szigurno trbej nasztóptí i je odsztrání z nasoga mírno delajócsoga túvárvísta.

Vendi i z nyimi zsvlósí nemei i vogní ne verjejo práznomi brbrányí i márnómi guesi, ar szo zse dosztraktí szkúsztí, kak je premóto nyíhovo mírno delo káksi sz sztráha, hűdóbe alí neszpámeti porodjeni glás i esce od toga bole nevarna „septajócsa“ propaganda. Za sztancsare Vendzke krajine nega drúgoga zsvlényszko ga pozványe, kak sze vküper príjéti i ocisztítí dúso vszaksga protivísztvá, ná j zdrúseno i batrívno znojvo v ocsi poglédnóti vszkoj malovernosztí, nerédnosztí i esloveosztí jálmosztí.

Vendzka krajina, stera je níkdár nej pozvala etí nerédnozov i szejásov kókola, túdí zdej nescse trpeti v szvojom mírovnom delovnom túvárvísví oní túdí, kí meszto vszákdenésnyoga dela szvoje neszporazménéje, razcepíenyé seséjo.

Hisztí národ steri sze je v dúhi okrepleni i ocísíesim réso túhoga goszpósztvá, sze ne dá zapelati od sútanja, klepetanya i nerazmótoga opomasnaja oní, kí szamo zmesnyávo rédjíjo.

Prebivalci Vendzke krajine mírovno znojvo zsvéti eden póljeg ovoga. Vendzski, vognszki i nemski kmotovje szo eden zraven ovoga oráli zemljó osákov, mestri i trzsei szo v dobrom zarazménéi zsvlív i szo sze z dobrov volév szkribeli za to, ná j nyíhovoga mírovnoga dela níkse neszporazménéje ne premóti.

Národ Vendzke krajine je vno go vrédnosztí príneszo z szehom z túhóvzókoga sorsa, stera sesé zdej obarvatí. Zdej, gda szmo sze zse prídúrsztí sztvárjajócseni deli vognszke domovine, sze níscse nemí odtégnóti od toga dela.

Sto vkrajisztópi i sze posztávla, szebskódi, národí pa ne haszní. Zarazméné i dobra vola moreta obladati! Vendzstvo sze je za to bojuvaló i to more bití nyegov etí túdí nadale. Od národov, steri z nyim zsvéjo, túdí to zselé, ná j sze prídúrsztíjo nyegovomí deli i sz szvojev drágočovon pomocsjöv i sz szvojmí zmoznoztí túdí sz szvoje sztráni omogósíjo zarazméné i mir pókaja i mírovnoga dela zselnoga národa vendzke krajine.

Egyházi könyv- és papírkereskedés

Muraszombat Szabadság tér 5.

Tanszerek és írószerek olcsó beszerzési forrása — Levelező lapok, levelepapírok és borítékok izléses és szép kivitelben. — Szolid árak.

Kr. Hirschl és Fiai

rőfős, átvat és rövidáru kereskedése

Muraszombat.

Egyre nagyobb számban érkeznek belépési nyilatkozatok a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesülethez

Alapító tagnak léptek be vitéz Szűcs István főispán és Mikola Sándor főigazgató, az egyesület díszelnökei

A Muraszombat és Vidéke első számában a működését újra megkezdő Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület felhívást bocsátott ki, amiben kérte azokat, akik az egyesület hazafias célkitűzéseit magukéva teszik, hogy jelentkezzenek az egyesület tagjainak sorába. A felhívásnak már eddig is nem várt eredménye volt. A muráninnyi vidék népe ismét megmutatta, hogy lelkesedik minden magyar ügyért, lelkesedik és részt kér belőle. Napról napra több és több belépési nyilatkozat érkezik be a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesülethez, magas állású urak, iparosok és kereskedők, egyszerű gazdaemberek, lelkészek és tanítók, nők és férfiak egyaránt sietnek, hogy már az első héten az egyesület tagjai sorába lépjenek.

A Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület különös örömmel fogadta két díszelnökének: dr. vitéz Szűcs István vasvármegyei főispán és Mikola Sándor főigazgató belépési nyilatkozatát, akik alapító tagjai lettek az egyesületnek.

A muráninnyi vidék népe érdekében harcoló Vendvidéki Szövetség tagjai köréből is érkeztek belépési nyilatkozatok. Alapító tagoknak léptek be az egyesületbe dr. Tihanyi Béla tanügyi főtanácsos, kati. tanügyi főigazgató (Budapest), dr. Némethy Vilmos kir. közjegyző, v. országgyűlési képviselő, földbirtokos (Budapest), dr. Szerecs Imre premontrei gimnáziumi igazgató (Keszthely).

A környékről belépő tagok — a belépési nyilatkozat postai kézbesítésének sorrendjében — szerdán estig a következők: Hartner Nándor polgármester, földbirtokos, alapító tag (Muraszombat), Hartner Géza egyetemi hallgató, egyetemista tag (Muraszombat), Fliszár János ny. igazgató, tanító tag (Muraszombat), Rehn János kereskedő, rendes tag (Muraszombat), Kolossa János cipész, alapító tag (Muraszombat), Pintarics István földbirtokos, pártoló tag (Mártonhely), Kűcsán Iván géplakatos mester, pártoló tag (Muraszombat), özv. Dobray Jánosné alapító tag (Muraszombat), Landi Ferenc kéményseprőmester, rendes tag (Tótkeresztur), Lipics József bankigazgató, rendes tag (Muraszombat), Adanics József banktisztviselő, rendes tag (Muraszombat), Benkó József gyáros, alapító tag (Muraszombat), Hahn Izidor nyomdász és kereskedő, alapító tag (Muraszombat), dr. Pintér Miklós

ügyvéd, megbízott kir. közjegyző, alapító tag (Muraszombat), Háy István földmives, pártoló tag (Felsőszentbenedek), Rituper Alajos kereskedő, alapító tag (Muraszombat), Stíván Ernő kereskedő, alapító tag (Muraszombat), Árvai Vince kereskedő, alapító tag (Muraszombat), Horváth Sándor férfitisz, rendes tag (Muraszombat), Puhán Miklós postatisztviselő, rendes tag (Muraszombat), Siftár István magántisztviselő, rendes tag (Muraszombat), Pápics István kereskedő, pártoló tag (Muraszombat), ifj. Szász Ernő egyetemista tag (Muraszombat), Péterka Rezső bankcégigazgató, rendes tag (Muraszombat), Mr. Ph. Andersch József droguista, rendes tag (Muraszombat), Pavics Márk korcsmáros, alapító tag (Muraszombat), Stevancsec Rezső igazgató-tanító, tanító tag (Csendlak), Norcsics Lajos betűszedő, pártoló tag (Muraszombat), Kercsmár Zsigmond, pártoló tag (Szentbátor), Titán János vendéglős és birtokos, rendes tag (Kisszombat), Darvas Oszkár ideiglenes körjegyző, pártoló tag (Tótkeresztur), Darvas Áiadár ev. lelkész, rendes tag (Tótkeresztur), Paulik János ig. tanító, tanító tag (Péterhegy), Cserny Győző igazgató tanító, tanító tag (Mátyásdomb), Náday Ferenc kereskedő, rendes tag (Muraszombat), Siftár Károly szabómester, rendes tag (Muraszombat), Nádai László kereskedő, rendes tag (Muraszombat), Szecs-kó János pincemester, pártoló tag (Muraszombat), Faffik Alajos szállodás, alapító tag (Muraszombat), Skalics Dezső áll. tanító, tanító tag (Alsómarác), Tanácsék Ferenc földmives, (nem jelölte meg, milyen tagnak) (Tiborfá), dr. Brandieu Szilvius ny. kórházi főorvos, alapító tag (Muraszombat), Fliszár Rezső vendéglős, rendes tag (Muraszombat).

A Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület kapott egy belépési nyilatkozatot szabályosan felbélyegezve - azonban név és cím nélkül. Felhívjuk szorakozott olvasónk figyelmét, írja meg a nevét is, mert az egyesület nem tudja kitalálni azt...

Felhasználjuk itt az alkalmat arra is, hogy felhívjuk azoknak az olvasóinknak a figyelmét, akik esetleg nem kaptak belépési nyilatkozat úrlapot, de be akarnak lépni a hazafias és közhazsnu célokért küzdő egyesületbe, postai levelezőlapon is írhatnak belépési nyilatkozatot. Szövege: Alulírott belépek a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesületbe mint ... tag és évenként ... pengő

tagdíjat fizetek. (Tagsági díjak: alapító tag 6 éven át évenként 20 pengő, rendes tag évenként 6 pengő, tanító, tanítónő, vagy óvónő tag évenként 3 pengő, pártoló tag évenként két pengő, egyetemi hallgató évenként 1 pengő). Szándékomban áll az egyesület célkitűzéseire, a hazafias szellem és a közművelődés terjesztéséért az

egyesület keretén belül keresztény, nemzeti alapon munkálkodni. Aláírás, foglalkozás, cím. A belépési nyilatkozatokat a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület címére kell küldeni Muraszombatba. Belépési nyilatkozatot lehet igényelni az egyesület titkárságánál is. Muraszombat, Horthy Miklós u. 24.

Fontos figyelmeztetés!

Ertesítjük igen tisztelt ügyfeleinket, hogy a Magyarországhoz visszatérő területre vonatkozó és társaságunknál érvényben lévő biztosítások kezelését a 76 év óta fennálló, színmagyar

Fonciera általános biztosító intézet

vette át.

Fenti intézet fogja tehát megbízásunkból az említett területre eső biztosítási díjakat beszedni.

Teljes tisztelttel:

Rossija Foncier biztosító és viszontbiztosító r. t.

A muraszombati képviselőtestület első gyűlése a felszabadulás után

Új neveket kaptak az utcák

Hartner Nándor polgármestert ünnepelték a képviselőtestület és a muraszombatiak küldöttsége

Csütörtökön délután első ízben ült össze a visszatérés után Muraszombat képviselőtestülete a törvényszék nemzeti lobogókkal ünnepiessé díszített termében. A gyűlésen Hartner Nándor polgármester elnökölt és a járási katonai parancsnok által kijelölt képviselőtestületi tagokon kívül részt vettek rajta Radványi József ezredes, járási katonai parancsnok, Skolár Ernő százados, a helyettese, Olajos József dr. főszolgabíró és Katona István dr. tb. szolgabíró.

A Híszkegy elmondása után Hartner Nándor polgármester nyitotta meg a képviselőtestület gyűlését. Szavai során megemlékezett annak különös jelentőségéről, hogy ittöteremben állt össze első ízben a muraszombati képviselőtestület a visszatérés után. Két ítéletet juttat ez eszünkbe: az első a 22 év előtti trianoni kegyetlen és igazságtalan ítélet, a másik az igazság győzelmes ítélete. A második ítéletnek be kellett következnie, mert

ez a vidék sohasem akart elszakadni az anyaországától és örökké magyar akar maradni,

mert a drága anyaországban van otthon és ott találja meg a boldogulását.

Az örömnék és boldogságnak ezekben a felejthetetlen perceiben mindenkinek első gondolata és hálája a legnagyobb magyar emberhez, vitéz nagybányai Horthy Miklóshoz, Magyarország országgyarapító kormányzójához szál. De hálás szível gondol a járás a magyar kormányra, annak fejére, a vasmegyei származású Bárdossy László miniszterelnökre, Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszterre, vitéz Szűcs István vasvármegyei főispánra, dr. Horváth Kálmán alispánra, Mikola Sándor főigazgatóra és mindenkire, akinek a felszabadítás munkájában része volt.

Azokról sem szabad elfelejtkezni, akik nem érték meg élve a visszatérést, így Szlepec János kanonokról és Szapary Lászlóról.

Ezután meleg szavakkal üdvözölte a képviselőtestület ülésén megjelent Radványi ezredes, Skolár százados, Olajos főszolgabíró és a képviselőtestület tagjai.

A muraszombati járás vendül és magyarul beszélő magyar nem csak szívben és érzésben, hanem a munkában is magyar aka: lenni.

Minden erejét, minden tudását a haza szolgálatába állítja, hogy ennek a vidéknek a népe is hozzájáruljon a szentistváni Magyarország újjáépítéséhez.

Ezután Radványi József ezredes, járási katonai parancsnok emelkedett szólamra. Élete egyik legszebb pillanata az a perc, amikor a visszatért Muraszombat első képviselőtestületi ülésén üdvözölheti a képviselőtestület tagjait — mondotta. Nehéz és nagy munka vár rájuk. Ismerve azonban kiváló polgármesterüket és az egész lakosság becsületességét, biztos abban, hogy ezt a nehéz munkát jól fogják elvégezni.

Ne politizáljunk, ne bírálgassunk, ne kifogásoljunk, ennek most nincs itt az ideje. Dolgozzunk nyugalomban és csendben, mert csak így lehet igazán értékes munkát végezni.

Eljön majd aztán annak az ideje is, hogy a járás szabad népe politikai pártokba tömörülve vegyen részt az ország politikai életének irányításában. És eljön a szorakozás és a könnyebb életmód ideje is.

Most azonban a megfeszített munka örait éljük, az alkotó munkát, amely egyedül képes a romokon új és virágzó életet teremteni.

Beszéde után feleskette a képviselőtestület: dr. Pintér Miklós, Szűcs István, Csernyavics Sándor, Rajner Ferenc, Lipics József, dr. Bölcs Gyula, Benkó József.

zsel, dr. Vucsak István, Kalamár Elemér, Sifár Lajos, Bácz Lajos, Bajec Ferenc, Kúhár Ferenc, Rituper Alajos, Deutsch Gusztáv, Horváth János, Fliszár Antal, Kúcsán Iván, Péterka Rezső, Györek Mátyas, Siplics István, Denkó Jakab, Káplén István, tagjai.

Hartner Nándor válaszlát az ezredes szavaira.

— Azt mondják általában — mondta többek között, — hogy nehéz csak munkában tölteni az időt. Nekünk azonban nem lesz nehéz. Szívesen tesszük, mert tudjuk, hogy drága magyar hazánk nekünk tesszük.

Kétszeres, háromszoros, ha kell százszoros erővel dolgozunk!

Olajos József dr. főszolgabíró beszéde következett ezután. Meghatódva, könnyekkel küzdve beszélt ezuttal is szülőföldjéről, a vendékről, annak népéről. Minden dicsőretet, minden elismerést megérdemel a muraszombati nép.

A megszállás éveiben is mindig megmaradt titokban magyarnak és nyíltan muraszombatinak.

— Tudom, — folytatta — hogy a polgármester ur is, önök is megfizették erővel dolgoznának jövőben is Muraszombatért.

A főszolgabíró szavai után Benkő József vezetésével küldöttség köszöntötte Hartner Nándor polgármestert és díszes emlékbünet nyújtott neki át.

Benkő József üdvözlő szavaiban volt Hartner Nándor érdemeit, a város érde-

kében kifejtett áldozatkész munkáját, sohasem véka alá rejtett, merész és nyílt magyarságát.

Muraszombati Hartner Nándornak köszöntői fejlődését

és bizik abban, hogy Hartner Nándor vezetése alatt a jövőben is folytatódik a megindult fejlődés.

Ezután megemlékezett arról, hogy a polgármester születésnapján, április 16-án vonultak be a magyar honvédek Muraszombatba, az első városi közgyűlés pedig Hartner Nándor névnapjának előestéjén gyülekezett össze. Mintha a sors akarta volna így jutalmazni a polgármestert.

Hartner Nándor meghatottan köszönte meg a baráti szavakat és kijelentette, hogy a dicsőret nem őt illeti, hanem a járás népét. A személye irányában megnyilvánuló szeretetet pedig csak egy módon hálaülheti meg: az eddigienél is megfeszítettebb erővel dolgozik Muraszombat érdekében.

Ezután dr. Pintér Miklós, majd Cserepyavics Sándor üdvözlöttek a polgármestert.

A közgyűlésen elhatározták, a polgármester indítványára, hogy hadórá tavaratban köszöntik a Kormányzó Urat, a miniszterelnököt a belügyminisztert, Vasváry megye fő és alispánját.

Végül új utasításra került a sor.

A nagyvilág nagy eseményei Mi történt a héten a világpolitikában?

Heves harcokat

vivnak a német ejtőernyős csapatok Kréta szigetén az angolokból és görögökből álló védősereg ellen. A Kréta elleni nagy német támadást hatalmas méretű légi bombázás előzte meg még a múlt hét végén, majd megjelentek a sziget felett az ejtőernyős katonákat szállító repülőgépek. A harcok már vasárnap igen hevesek voltak, a németek azonban mindenütt tartották megszerzett állásaikat, sőt mindenhol természetesen előre is nyomultak.

Szörnyű küzdelem

fejtődött ki hétfőn a Kréta körül tengerészen is. Orzási angol hajóegységek szállták meg a vizet, hogy a német utánpótlást lehetetlenné tegyék. A német repülőek először elűzték az angol vadászpilótákat, azután pedig megtámadták az angol csatahajókat. Eddig hihetetlen méretű csata fejtődött ki a hajók és a repülőgépek között. Egy angol hajó a másik után süllyedt el, téltálatlét és egy csatahajót, több cirkáló és sok kisebb egységet. Az angol hajóhad végül is menekülésre kényszerült. Kréta szigetére kedden újabb német csapatok érkeztek és most már zárt kötelekben nyomulnak előre heves harcokat víva a védősereggel.

Churchill angol miniszterelnök alsóházi beszámolója szerint nem lehetett megakadályozni, hogy a németek légi után csapatokat tegyének partra Kréta. A csatak igen hevesen tombolnak, kimentették még bizonytalan Churchill beszédének hangjából arra lehet következtetni, hogy Kréta megvédését az angolok reménytelennek látják.

Fele elsüllyedt

az angolok rendelkezésére álló kereskedelmi hajóternek. 11 millió tonna irtartalmu angol kereskedelmi hajóterrel süllyesztették el május közepén a németek.

A világ legnagyobb csatahajója

az angol Hood levegőbe repült a hét elején egy atlantióceáni nagy tengeri csata közben. A Hoodot a Bismarck német csatahajó granátja találta el. A gránát behatolt a hajó löszraktarába és az óriási robbanás a levegőbe röpítette a Hoodot.

Hösi harc után

a Hood elsüllyesztése után egy napra nagy túlerőben lévő angol csatahajók elsüllyesztették a Bismarckot is. A hajó tisztjei és legénysége az utolsó órákban már gépek és kormány nélkül marad hajón az utolsó gránátig küzdöttek.

A szent harcot

nem hagyja abba az arab világ — irta egy felhívásban Achem el Attasi volt szíriai államelnök — ezért minden arabnak Irak segítségére kell sietnie az angolok elleni küzdelemben. A harc itt is keményen tombol.

A diplomácia frontján

igen nagy érdeklődéssel várták Roosevelt szerdai beszédét, amelyről Amerika háboruba lépésének bejelentését várták sokan. A várt nagy bejelentések elmaradtak, Roosevelt nem mondott újat.

Veliki dogodki po szvejtji

Ka sze je zgodilo v tom kedni v szvelovnoj politiki?

Osztre borbe

szo vodili na Kréti nemski padalci z angleskimi i grskimi braniteli otoka. Veliki nemski napad na Kréto na konci premijenoga kédna sz szilnim bombardéranjom zacsnó, po tom pa szo sze szkázali nad otokom nemske padalce prinásajósci eropláni. Zse v nedelo szo sze zacsnole szrdite borbe, v steri nemci póleg szvejtje plána idejo naprej.

Do grozne bitke

je pršlo v pondélek na mórji okóli Kréte. Nájvére angleske ládje szo scsele presékati póti nemszoga do vázsanya vojzcke. Nemszki eropláni szo szo obprvni sztriali angleske lovszke eropláne, po tom szo pa napadnoli bojne ládje. Nemszki eropláni szo szo v dozdaji nepoztráne velikoszti bitko szpúszili z angleskimi ládjami. Edna angleska ládja sze je za drúgov potopila. Bombe szo puno zadenole edno bojno ládjo, vecs kizsákri i vnogo meni ládji. Na konci szo angleske ládje bile prisiljene zbészati. V toki szo nemci nóvo vnozšno vojzcke szpravili na Kréto.

Póleg govóra Churchillá,

angleszoga miniszterszoga predszednika, je nej bitó mogóse zabrániti, ka bi nemci po zrásnoj póti prepehlali szvojo vojzsko na Kréto. Bitke szo prevecs krváve, nyih konec je escse negyúsen. Z gázsa Churchillovoga govóra szo lejko vidi, ka angleszi nenajjo niksoga vápanya, ka bi Kréto znali obrániti.

Anglija je zgbílla

polojno szvoji trgovszki ládij. Do sredine májusa szo nemci 11 milijónov ton angleszki trgovszki ládij potopili.

Nájvéksa bojna ládja szvetá

angleska ládja Hood, je na zacrétki kédna med ednov velkov morszkov bitkov na atlantszkom oceáni v lúft zletéla. Zadenola jo je granáta nemszke bojne ládje Bismarck, stera je v municijszki magazin vdárla i szilna ekzplozija je v lúft pognála Hood-a.

Po vitézkoi borbi

szo eden dén po potopitvi Hooda v premóci bodóse angleske ládje potopile túdi Bismarcka. Oficéri i vojaki tezszo pokvarjena ládje szo sze do zádnje granáte bojuvali.

Sz szvétov bojnov

ne odhénya arabszki szvét — je piszo Achem el Attasi, prvejsi drzsávnípredszednik Szirie — záto sze vszakszi arabec more pascíti na pomócs Iráka v nyegovoi borbi próti anglézsom. Túdi eti sze osztre borbe vodijo.

Na frontni diplomácije

szo z velkim zanimanyem csakali Rooseveltov v szredo drzsáni govóv, od steroza szo vnógi csakali, ka zlászki vszatóp Amérike v bojno. Csákani velki napóvedje je nej bílló. Roosevelt je nikaj nóvoga nej povedo.

A Magyar Vöröskereszt Egyesület Muraszombati Fiókja sikeresen végezte el első feladatát

Közel 1200 elűnt tartózkodási helyének felkutatására történtek lépések.

A Magyar Vöröskereszt Egyesület Muraszombati Fiókja alig két hete alakult meg, de első feladatát máris elvégezte — nagyon jó eredménnyel. Báó Biedermann Pálné, az országos elnökség képviselője és Hartner Nándorné, a Muraszombati Vöröskereszt Fő elnöknőjének az irányítása mellett vöröskeresztes munkára vállalkozó hölgyek bejárták a környék falvait, összegyűjtötték azoknak a neveit, akik az elmúlt zavaros időben eltűntek, külföldön maradtak és nem tudnak az itthoniakkal érintkezésbe lépni, vagy pedig mint jugszláv katonák hadifogságba estek.

Vöröskeresztes kérdőíveken felvették az eltűnt személyi adatait, utolsó ismert tartózkodási helyüket, sőt az eltűnteknek szánt néhányosor üzenetét is. Szerdán este fejeződött be nagy vonalaiban a munka. Több községbe elkísérte a hölgyeket Hartner Nándor polgármester és Olajos József dr. főszolgabíró is.

Összesítve az eredményt Battyánon 48, Szarvaslakon 85, Felsőlendván 108, Vashideguton 78, Peresztán 45, Péterhegyen 39, Salban 87, Kuzmán 98, Muraszombatban 75, Muraszombat közveien környéken 51, Csendiakon 89, Murahalmoson 33, Szentcsabestyénn 48, Tölkerszutton 57, Mártonhelyen 35, Pártosfalván 49, Bodóhegyen 58 hadifogly és eltűnt adatait gyűjtötték a rövid időtartamu, de megfizetett iramu gyors munka eredménye képen össze. Az említett számokat körülbelül 1200–1300-ra egészíti ki azoknak a kitöltött keresőlapoknak a száma, amelyekre a muraszombati vöröskereszt központban állították ki azok részére, akik maguk jelentették be valamelyik hozzátartozójuk eltűnését, illetve hadifogságbaérését.

Eddig a hivatalos adatok. Nem felezhetjük azonban itt be beszámolóinkat. A teljes siker örömeit üdvözlészetor vissza kell tekintenünk arra a munkára, amelyet a vöröskeresztes gondolat szolgálatába szegődő hölgyek elismerés, vagy jutalom vársása nélkül olyan gondosan elvégeztek.

Minden szabadidejüket feláldozták, szórakozásra, vagy a legszükségesebbnél egy percet is több pihenésre hozszu napokig nem is gondoltak. Egész nap a falvakat járták és türellemmel hallgatták meg mindenki panaszát, mindenki óhaját, mindenki fájdalmát.

Szívesen tették. Tudták, hogy munkájukkal könnyeket törölnek le, hogy sok elárult otthonba visszaviszék a reményt, a napsugarat és a boldogságot. Nemes szívüket ez a tudat jutalmazta, ez adott erőt a nap nap után megújuló fáradságos munkához. És amikor feladatukat elvégezték csendesen visszavonultak, nem keres-

tek ünneplést, vagy elismerő szavakat. Háát sem kérék. A Muráninnen népe még sem fogja soha elfelejteni báó Biedermann Pálné és Hartner Nándorné nevét. Emlékezni, hála, megadással fog emlékezni, mindig azokra a hölgyekre, akik amikor bajban volt a nép, nem tudta kihez forduljon személyes természetű bajával jótanácsért, segítségért, — hívás nélkül, a mesékben megálmódott jószágos tündér gyanánt jelentek meg, hogy letöröljék a vendéki anyák könnyeit és visszaadják a reményt az aggódo hitveseknek.

Az összegyűjtött keresőleveket a Muraszombati Vöröskereszt Fiók az Országos Vöröskereszt Egyethez továbbítja, az pedig a vöröskeresztes központ után nyomozni kezd az eltűntek után azokban az államokban és azokban a helységekben, amelyekben az eltűntek, illetve a hadifoglyok utolsó tartózkodási helyét sejtik a hozzátartozók.

Podružnica Redécsoga Križa v Muraszombati je dobro rejsila szvojo prvo nálogo

Iscsejo okóli 1200 lúdi, steri szo v toj bojni preminóli

Podružnica Vogrskzoga Redécsoga Križa v Muraszombati sze je komaj pred dvóma kédnoma usztánóvila i v tom krátkom vrejmieni je zse z nájvéksim zadovelszvom rejsila szvojo prvo itezszo nálogo. Barónica Biedermann Pálóva predsz. orszázkoga Redécsoga Križa i Hartner Nándorova, predszednica podružnice Redécsoga Križa v Muraszombati szta v drúszbi drúgh kotrig Redécsoga Križa obhodile vsze okólske vesznice ino szo vkúper szpiszali vsze tiszte, steri szo sze v toj bojni zgbílli ali szo pa bilij zgrábieni i niksoga glásza nega od nyh. Vtkúper szo szpiszali v célom járási okóli 1200 lúdi. To delo szo szkóncsali v szrejo vecsár. V zádnje vesznice szta sia túdi Hartner Nándor, polgármester i dr. Olajos József, főszolgabíróv.

Vsze to delo, steri szo té vrle goszpé v tom krátkom csaszí opráville, je vnogo trúda szfalo. Od gojndne do vecsára szo delale ino nej szo poznale trúda, nej szo csakale placsiló ali pa zahválo za szvoje delo. Z veszeijem i lúbéznosztjóv szo opráville to delo záto, ka szo znale, da sztem cslovekolúbnim delom vnóгим trpécsm i jókajócsim zbrisejo szkuznáte ocsilj i to dobro nyim nigárd ne pozábí lúsztvo nasega járása.

Vtkúper szpiszani podatki sze odposlejo na Orzácszki Redécsí Križs, steri bo poizsako i zasledúvao preminóce szoldáke v tiszom kráji i v tiszom orszázi, gde szo v zádnjom csaszí bilij.

Női szalma- és filz kalap, gyermek kalap és sapka, baba kelengye és rövidáru nagy választékban.

Szilid árak. Pontos kiszolgálás.

Király Luiza
női kalap, fehérnemű és rövid áru kereskedése
Muraszombat, Szabadság tér.

H I R E K

Netrend :

Szombat: május 31. kat. K. o. B. A. — Protestáns: Petron.
Este fél 9 órákor a muraszombati helyőrség tisztikarának ismerkedési estje a Koronában. Egyetemisták találkozója délután 3 órákor a törvényszék tanácstermében, Muraszombatban.

Pünkösdvásárnap: június 1. Szombathelyi FC — Mura barátságos mérkőzés délután fél 6 órákor.

Tábortűz műsorral és táncsal össze-köve este fél 9 órákor a Szabadság téren Muraszombatban.

Pünkösdhétfő: június 2. Kertmegnyitás a Koronában 3 órákor. K e d d : június 3. Katolikus: Klotild Protestáns: Klotild.

S z e r d a : június 4. Katolikus: K. Ferenc. Protestáns: Kerény.

C s ü l t ö k : június 5. Katolikus: Bonifác pr. Protestáns: Bonifác.

P é n t e k : június 6. Katolikus és protestáns: Norbert.

— Szombathelyi bankigazgatók Muraszombatban. Kedden délelőtt autón Muraszombatba érkezett Bertók Károly, a Nemzeti Bank Szombathelyi Fiókjának a főnöke, Katona József, a Szombathelyi Takarékpénztár vezérigazgatója és Vétesy József, a Szombathelyi Takarékpénztár igazgatója. A szombathelyi bankigazgatók tárgyalásokat folytattak Hartner Nándorral, a Muraszombati Takarékpénztár elnökével és Lipics Józseffel, a takaréki igazgatójával. A tárgyalások kitűnő eredménnyel végződtek. Délben Hartner Nándor vendégül látta a szombathelyi igazgatókat. A szombathelyi vendégek délután utaztak vissza a megyeszékhelyre.

Műsoros tábortűzet rendez az 5/II zászlóalj pünkösdvásárnap este a muraszombati Szabadság-téren. A Muraszombatban állomásozó V-II zászlóalj pünkösdvásárnap este fél 9 órákor műsoros tábortűzet rendez a muraszombati Szabadság-téren. A műsor után tánc következik. A zászlóalj nem bocsát ki külön meghívót a tábortűzre, szívesen és örömmel fogad azonban minden érdeklődőt. A pünkösdvásárnap táncsal és műsorral egybekötött tábortűzet nagy érdeklődés előzi meg nem csak a honvédek, hanem polgári társadalom körében is, mert a zászlóalj ünnepsége kitűnő szórakozásnak ígérkezik.

Beiratások az 1941/42 tanévre

A járási katonai parancsnokság értesíti a muraszombati járás területén lakó tanulókat szüleit, hogy a beiratások a jövő tanévre a következőképpen lesznek megtartva:

1. **Elemi iskolák** : A járás területének minden elemi népiskolájában a beiratások f. évi jun. 1—5-között folynak. Az elemi iskola I. osztályába csak azok a tanulókat vétetnek fel, akik f. é. augusztus 31-ig a 6 évet betöltötték. Ennél fiatalabb gyermekeket felvenni nem szabad.

2. **Allami redigimnázium Muraszombatban.** A beiratkozások az itteni kereskedelmi iskola épületében lesznek megtartva és pedig a következő sorrendben:

1941. június hó 3-án délelőtt 8—12-ig I.—II. osztály, június hó 4-én délelőtt 8—12-ig III.—IV. osztály és június 5-én d. e. 8—12-ig V.—VIII. osztály.

A beiratkozásoknál szükséges az előző évi iskolai bizonyítvány, továbbá az apa és anya keresztlevele. Tandij ezidőszert meg nincsen megállapítva.

3. **Kereskedelmi iskola.** A beiratások június 4-én az iskola igazgatói irodában történek d. e. 8—12-ig és pedig I., II. és III. osztályba vétetnek fel tanulók. A kereskedelmi iskola 4 évfolyamu lesz (teljes). A IV. osztály tanulók hiánya miatt csak a jövő tanévben nyílik meg.

Minden tanuló, aki tavaly sikerrel végezte el az osztályát, felsőbb osztályba iratkozik. Felsőbb osztályba léphet minden további nélkül az a tanuló is, aki szerb vagy szlovén nyelvből elégtelen osztályzatot kapott. Ez a gimnáziumra stb. is vonatkozik.

Vpiszavanye solárov i dijákov za prisesztno 1941-42 šolszko leto. Járási katonai parancsnokság naznánya, ka bo vpiszavanye solárov i dijákov nasega járasa etak: 1. **V oszovne sole** : V vszej oszovni soláj nasega járasa bo vpiszavanye od 1. do 5-toga juniusa. V I. razred szzve-mejo szamo tiszta deca, stera bodo do augusztá 31-ga 6 let vósztri. Májjsze sze neszmi gorzėti.

2. **V drzsávno redino gimnázijo v Szoboti.** Vpiszavanye bo obdrzsáno v zidijni trgovszke sole vszákí dén od 8—12. vóre, i to v I. i II. razred juniusa 3-ga, v III. i IV. razred juniusa 4-toga, v do VIII. razred juniusa 5-toga. Vszákí náj szebov prineszé szvoje zádnje szvedocsansztvo i szvojega ocsé i materé krsztni listz. Solina escse nej dolocsena. 3. **V trgovszko solo** bo vpiszavanye juniusa 4-toga od 8—12. vóre v direktoróvi kancelajji. Trgovszka sola de cejla, to je stírlétna. Letosz bo szamo I., II. i III. razred, ár za IV. razred escse nega zadoszta dijákov. Vszákí, ki je dobro koncsao razred lanszko solszko leto, lejko presztopi v visisi razred, kak túdi tiszti, ki má szrbohrvacsine ali szlovenscsine „szlab“ ali „prav szlab“ red. To való túdi za vszeféle sole nasega járasa.

Regócsk tartannk előzőleobot a muraszombati járás területén. 4 tagu regócszopot értezik néhány nap múlva a muraszombati járás területére. Tárogatóznak és ingyenes előadókat tartannk a magyar népzene megismer-tétére. A regócszopot mintegy 10 faluban szerepel Muraszombatban kívül.

Kertmegnyitás
pünkösdhétfőn délután a
Koronában
ZENE TÁNC

Hadirokkantak, vagy hadiözvegyek figyelmébe! A járási katonai parancsnokság felhívja azoknak a hadirokkantaknak, vagy hadiözvegyeknek a figyelmét, akik eddig nem kaptak valamilyen címen semmiféle járandóságot, vagy pedig valamilyen okból járandóságukat megszüntették, vagy a legutóbbi csekklapot nem kapták meg, azok ne töltsenek feleslegesen beutazásra Muraszombatba, mert ügyüket csak a polgári hatóságok foglalkoztatják.

Súlyos járvány támadta meg a járás sertésállományát.
A muraszombati járásban az utóbbi időben egy járványos és nagyon veszélyes betegség tört ki a sertéseknek. A betegség:

járványos agygerincvelő gyuladás vagy tesini betegség.
Hogyan ismerjük fel ezt a járványos betegséget?

Kezdetben a sertés szomorú, levert; a fiatal sertések szeretnek aludni és lassabban lélegzenek. A sertések mindig rosszabb étvágyúak. Járásuk bizonytalan, különösen a hátulsó testrészben és görcsöket kapnak a test különböző részein. A nyál kiválasztás erősebb (nyálásak). Némely sertés kezd körbe járni, fogaival csikorgat és megsántul egy vagy több lábára. Érintéskor fájdalmat érznek. A betegség 2-6 nap alatt fejződik be azzal, hogy az állat többnyire megdöglik. Néha a tünetek nem annyira láthatók és az állat betegeskedik 8-14 napig is. Csak ritka esetben gyógyulnak meg az ilyen állatok és még sokáig képesek megfertőzni más állatokat. Ahol a betegség kitört, rendszerint az összes állatok megbetegednek.

A megbetegedett állatok gyógyítása sikertelen; az oltás nem segít. Ha pedig teljesen egészséges állatokat oltunk a betegség ellen, akkor az oltóanyag hatása csak három hét múlva kezdődik.

Fertőzés és védekezés.
A fertőzés megtörténhet emberek, hús, ürülék, étel és általában minden tárgy útján, amely érintkezésbe került a beteg állatokkal és ürülékkel. Különösen a moslókra kell vigyázni. Ha kitört a betegség, akkor a fertőzött udvar azonnal zár alá kell venni és a betegséget jelenteni a hatóságoknak. Az egészséges sertéseket el kell különíteni a betegektől.

A fertőzött udvarok kapuára jól látható tábla függesztendő ki a következő felirattal: *Járványos agygerincvelő gyuladás a sertéseknek. Tilos a bemenet!*

Bo prej escse v Būdini pészko szenye

Tak szo sze pozdráviati skrvnā nasi lūdij zādnyj 22 let. Tūdi to je rad pravo nisteri, ka prej bo escse „szőlő, lágj kenyér“, pa „Csicsón búcsu“. Eden goszpod skolnik szo pa pravili, ka csi mo nazaj vogri, te do oni plészali od Ledave tá do Dobrajove ostarije. Známo, ka szo te goszpod nej pivec, tūdi to známo, ka nyuve rame tezi vecc kak 7 krizsov. Vzedno pa, kak szmo zvedit, szo oni szvojo oblūbo szpunili. Bog ji náj zivē, pa nyim zsejimo, ka náj znami escse duga leta zaivejvo v nasom drágom Magyarországi.

Obľubo pa szo narēdili tūdi drūgi. Bog je vērt, on bi znao za vsze. Mi pa za zādaj známo to, ka je blūzi Szobote eden kmet, steri je etak pravoc: Csi mo escse nikda szvejta nazaj vogri, te naprezsēm konye, pa mo sze eden meszec szamo okoli vozo pa szvetio. Vogri szmo grātali nazaj, známo vszi. Tūdi to známo, ka tē nas prijātel nej szpuno szvojo oblūbo. Ali tūdi to známo, ka nyemi je konye vrág vzeo, scsēmo praviti, ka szo nyemi konye mobilizejrall. Drāgi prijātel! Známo, ka sze brezi konyov nemrete ok:li voziti, niti vasega grūnta delati. Vaso oblūbo vam nej trbej szpunili, zāto ka jo nancs nemrete brezi szvoji konyov, za stere je tūdi nam zsao. Na

Minden héten általános egészségvédelmi tanácsadás lesz a muraszombati egészségvédő otthonban. Radványi József ezredes, járási katonai parancsnok a járás egészségügyének megszervezésére igen nagy súlyt fektet. Ezért elrendelte, hogy a muraszombati egészségvédő otthonban minden kedden és pénteken általános egészségvédelmi tanácsadás legyen. A tanácsadás ingyenes.

grūnti pa vam bodo pomāgali delati vogrszki szoldācke z szvojmij konyami. To szo vszi grūntni vērtovje, pa vam to radi pomorejo, kak szo pomāgali tūdi drūgim.

Vecc sze je zgbūlo pri Mohācsi, pa tūdi vi pozābite te kvār, ār sze vam je zselejnye szpunilo. Escse bole pa te vi veszēli, da konye nazaj do bite ali pa pejnze, ka vam vsze mi szcā zselejmo l kak dobroga nasoga csioveka pozdrāvlamo.

Megnyilt

Muraszombati strand!

A kényelmes, szép, egészséges strandon igazi üdülést találhat.

MURASZOMBATI TAKARÉKPÉNZTÁR
(SZTARA GASZA)
MURASZOMBAT
Telefon: 10 Alapítva: 1873

Folyótt kölcsönökkel kezesség és bekebelezés mellett.

MURAVIDEK LEGRÉGIBB ÉS LEGNAGYOBB PÉNZINTÉZETE
MIN EN BANKSZERŰ ÜGYLET
FLOZIKENY FELYONYOLITASARA FELAJANILJA SZOLGALATAIT.

Fink Leopoldina Muraszombat
Kerékpárok - Bicikli / Alkatrészek - potrebcsine - Varrógépek - masini za sivanje Jatekszerek - spilaraji legolesobb - po tal cenj.

A munkaadók figyelmébe! Delodávcom na znānye!
Az Országos Magyar Társadalombiztosító Intézet (OTI) felhívja a munkaadók figyelmét, hogy az összes OTI-hoz intezett érdeklődő levelet költsegen a munkaadó köteles vállalni.
Országos Magyar Társadalombiztosító Intézet (OTI) da na znānye vsem delodāvcom, da sztroske vszej pisztem, stere nyemi poslejo, morejo nosziti szami.

Sörraktár
Soproni és Kőszegi polgári sörfőzdek Ierakata
ifj. Turk József, Muraszombat
Állandóan kaphat friss sört hordóban és palackokban.
P é k e k figyelmébe!
Diamant kapható ifj. TURK JÓZSEF-nél.

TÁRGA

Börtönablakok . . .

Mesél az élet, . . . mesél a történelem . . .

Komor felhő borította az eget egy szomorú májusvégi délutánon.

— Ugy látszik valami készül — dörmögte magában Akom Pista, — aki éppen a hidegkúti mezőn keresztül ballagott hazafelé, hogy fáradt tagjait a nap porától megtisztítva kényelmes tarkalepedővel borított szalmazsákján eltegye holnapra.

— Pihenni kell a dolgoz embernek — ragaszkodott apjától tanult régi elhatározásához — és ha ezt egy éjszaka is elmulasztáná, másnap hiába volna igazonója jó erőben, mégsem tudná elvégezni a napi munkaporciót.

Igaz is volt ebben, . . . mert a rendes ember időben álomra hajtja a fejét, különösképpen akkor, amikor hathónapos fiacskája, Péterke betegen fekszik felesége mellett, aki jóformán hetek óta éjszakai gyermeke álma fölött, hogy felfigyeljen még arra is, ha egy mélyebb sóhaj hagyja el piciny ajkát . . .

Kint már alkonyodott, amikor sűrű eseppekben megedett az eső. Akom Pista rendbetette házatját, a lovakat is megabrakolta már, amikor békés nyugalommal indult a bejárat felé, miközben aznap utójára tekintett fel az égbe, hogy tájékozást szerezzen a korareggeli előkészületekhez.

— Gondoltam, hogy ez lesz a vége. Csendes eső . . . No csak essen . . . Bár egész nap nyitva tartana a csapot az Ur-isten, . . . mert régen volt már a mező meglocsolva . . . Legalább gazdag lesz az aratás . . . és ezzel betért a házba.

— Ejfélt ütött az óra . . . Péterke nyoszorgóve adott életjelt magáról, miközben édesanyja föléhajolva figyelte minden mozdulatát.

Az orvos azt mondta, hogy már javulóban van — sugta át férjének, aki szintén felébredt a nyoszorgásra . . .

— No csak, hogy már javulóban van és ismét álomra hajtotta fejét . . .

Az ablak alatt álló akácok állandóan süvített az éjszakai szél . . . Mintha együtt érezne a szenvedőkkel . . . az ablakra lecsapódó esőcseppek zaja és az óra kegyegése zavarta meg a néma csendet a misztikus sötétségben . . . Akomné ébren örködött szereteti álma felett . . .

Kint lépések zaja, hallatszott . . . — a szomszéd, futott át agyán a gondolat és eszébe jutott fiatal szomszédasszonyának szomorú tragédiája.

— Szegény . . . De megverte az Isten azzal az emberrel. Pedig kezdetben mennyire szerették egymást.

De hiába a szépség emberének. Este későn jár haza, amikor már a toronyóra is elűtötte a tizenkettőt — pedig az kéni szokott igen sokat, mert a ráörpülő madarak sokszor kétórányit is eltölják a mutatóját hol előre, hol vissza . . . — részeg fejtel jár haza és mert nem talál világot, s dologban az asszonyt, átkozva az Isten mindent darabokra tör.

Igaz, hogy nem ő csinálja, hanem a benne úrrá lett nagymennyiségű alkohol, de a vörösbort, vagy a pálinka nem megy magától az emberbe. Azt fel kell önteni a garatra. Már pedig ennek igen nagy mestere volt a szomszéd.

De úgy látszik, egyszer mégis csak meg szólhatta az Isten, mert sokat szenvedett feleségét pár hónap után magához szólította, ő pedig itt maradt egyedül, gyerek nélkül . . .

— Nem jól cselekedtél bátya — korholta Akom Pista. — Meg kellett volna becsülni az asszonyt . . . Még az ókrót

sem fogjuk éjszaka járomba, s te pedig dolgoztattad volna éjjel-nappal kíméletlenül . . .

— Most már én is látom, hogy rosszul cselekedtem, de késő . . . Ó ott pihen a hegyoldali alsó temetőben, én mint egy rab, cél nélkül bolyongok a házban föl és alá naphosszat és nem tudom kizárni egy percet sem az emlékeztemből . . . Tudom, hogy vétkes ember voltam egész életemben, de most tudtam meg igazán, hogy mit jelentett az asszony a számomra.

— Óh, de sokan vannak az életben, akik későn ébrednek öntudatra és akik gondolkodás nélkül cselekednek . . . Azt hiszik, minden úgy van jól, ahogy azt teszik, s mikor már súlyos kárát vallják, akkor sohajtoznak, hogy mégis csak jobb lett volna a lelkiismeret szavára hallgatni, ami állandóan jelentkezik azoknak az embereknek az életében, akik tévutakon járnak . . .

De olykor bosszút állnak rajta, kegyetlenül lemossák egy pohár mámorító alkohollal, hogy előzzék maguktól addig, amíg ismét józanok nem lesznek.

És így szál az átok városokon, falvakon végetelen-végig világszerte, amíg a szépen viruló muskátis ablakokból, sötét, tátogó börtönablakok lesznek, ami mögött már nincsen megbocsátás és ahol már nem lehet visszasírni a fiatalon megáldott régi békés csendet.

S P O R T

KÖRMEND — MURA S. E. 5 : 4 (3 : 1)

A Muraszombatban állomásozó honvédek körmenői származású futballistái köréből kikerült Körmend csapatával játszott vasárnap barátságos mérkőzést a Mura. A mérkőzésen ezáltal is igen nagy számú közönség volt jelen, ami bizonyítja hogy a visszatért járási székhelyen a sportélet is fellendülőben van.

A Mura jó középzetűre, Kukanja nélkül a következő összeállításban állott fel a mérkőzésre: Jandl — Gerencsér, Kranácsics — Malacsics, Cságrán, Deskovics — Kolossa, Vljaj, Gombossy, Srimpf, Pevcec, jltette: Vevbe.

A Körmend összeállítása a következő volt: Gyenes — Erdősi, Fekete — Kovács, Pálmai, Borda — Küllies, Bártfai, Molnár, Benzik, Várhegyi.

Az I féldőben

azonnal meglátzotta a honvédcapat jobb erőnléte és nagyobb gyorsasága. A tartalékos Mura nem tudott ellentállni a Körmend lendületes támadásainak és Molnár, utána Bártfai góljaival a féldő közepére már 2:0 arányban vezet a honvédcapat. Most Mura támadások következnek és Cságrán 11-esből 2:1-re javítja az eredményt. A katonák erre még nagyobb iramot diktálnak és Várhegyi az utolsó percekben 3:1-re állítja be a féldő eredményét.

Szünetben

honvéd zenészekből alakult vonósenekar magyar nótákkal szórakoztatta a közönséget.

A II féldő

változatosabb játékot hozott. A Mura is sokat támad, mégis a katonák érnek el újabb gól Molnár révén. Az ellentámadások során Pevcec, majd Gombossy lönek gólt a Körmend hálójába. Most nagyon izgalmas a küzdelem, a Mura egyetlen gólya a levegőben lóg. A Körmend sem hagyja azonban magát és Küllies

lett volna a lelkiismeret szavára hallgatni, ami állandóan jelentkezik azoknak az embereknek az életében, akik tévutakon járnak . . .

De olykor bosszút állnak rajta, kegyetlenül lemossák egy pohár mámorító alkohollal, hogy előzzék maguktól addig, amíg ismét józanok nem lesznek.

És így szál az átok városokon, falvakon végetelen-végig világszerte, amíg a szépen viruló muskátis ablakokból, sötét, tátogó börtönablakok lesznek, ami mögött már nincsen megbocsátás és ahol már nem lehet visszasírni a fiatalon megáldott régi békés csendet.

Városi mozi

Muraszombat
Előadások: 1941. június 1-én 15 óra 15 p. 17 óra 30 p. 20 óra 30 p.
június 2-án 15 óra 15 p. 17 óra 30 p. 20 óra 30 p.

Fűszer és csemege

Főszereplők:
Jávor Pál,
Somlay Artur, Vizváry Mariska, Szörényi Éva, Dénes György és mások.

Az Országos Vitézi Szék felhívása

Az Országos Vitézi Szék felhívja a muraszombati járás területén élő hadviselt bajtársakat, hogy az igényjogosultak közülük lépjenek be a vitézi rend kötelékébe. Igényjogosultak azok, akik az alábbi kitüntetésekkel rendelkeznek:
Legénységi állományuk:
1. arany, vagy első osztályú ezüst (nagyezüst vitézségi érem),
2. a háború alatt, vagy után vitézzé nyilváníthatók, hősi halált haltak akkor is, ha kiváló vitézségükért a vitézi rend méltólagos kitüntetésben részesültek.
A vitézzé nyilvánítást kérheti az elhunyt árvája, özvegye, szülei, vagy legközelebbi hozzátartozója.
További felvilágosítást készséggel nyújt: Hartner Nándor járási vitézi hadnagy és helyettese: Péterke János ügyvezető, Horthy Miklós uti Községi Villamossági üzem.

Pozív

Orszacschoga Vitézkoga Réda

Orszacscki Vitézki Réd poziva v szobocskom járási zsvicse szoldáke, steri szo bili v szvetovni bojni i szo dobili za szvojo batrivnoszt zláto ali velko szrebrno metáljio, náj sze zglászjio ino proszjio za vitézki réd.
Za té réd szmejo prosziti tūdi sztarisje, dovice, deca, ali pa nájbliznya rodbina od tiszti szoldákov, steri szo v bojni domá mri, ár tej májo pravico do vitézkoga réda tūdi te, csi szo meli szamo málo szrebrno metáljio.
V tom táli lejko vecc zvejte pri Hartner Nándori, polgármesteri i járáskom vitézkom hadnagy, ali pa pri nyegovom nemesztniki Péterke Jánosi, voditeli varaske elektrike, Muraszombat Horthy Miklós ut.

Nemecz János

vas és gépkereskedése
MURASZOMBAT

Rádiók olcsó új árban / Motorkerékpárok / Rádiók szakszerű javítása / Irógépek javítása és átalakítása.

Jó és tiszta kiszolgálás. Jutányos havi bérlet

Király József uti és más feladás

Muraszombat - Horthy Miklós ut.

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
Negyedévre 1-20 P, félévre 2-20 P, egész évre 4 P.
HIRDETÉSI ÁRAK:
1 hasáb szélességben mm. soroként 10 fillér.

Főszerkesztő:
HARTNER NÁNDOR
Szerkeszti:
ifj. SZÁSZ ERNŐ

MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN.
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat,
Horthy Miklós ut 24 szám / Telefonszám 19.
Kéziratokat nem őrünk meg és nem adunk vissza.

XXXV. évfolyom. / 3. szám.

ÁRA 10 fillér.

Junius 6. — Péntek.

Battyándi gőztéglyagyár

Battyánd (Vas m.)

Mindenemű téglagyári készítmények nagy raktára.

Kukel Károly
Muraszombat

Divat szalon mindenemű úri,
női, Hubertus- és Miklós-kaputok
készítése.

Kemény Mór
étkezde
MURASZOMBAT

Pontos kiszolgálás
Jó étkek
Olcsó árak

Frím László - Muraszombat

vas és műszaki kereskedése.



Amelyik jól berendezett raktár mindenemű gazdasági szerszámokkal, svéd acél kaszák, tűrői termékek, szék, székágyak, repék, kék, kék-karcsók stb. Cseplőgőztulajdonosok részére: cépsziják, gépjárműk, „Holtan” dohosok, rostok, golyósapátók, csapágyak és más kellékek jutányosan beszerezhetők.

Hahn Pal, Muraszombat

Élelmiszeripari iparüzem

világossági üzem
Muraszombat

Köszégi

Helyi és vidéki szférákban mindenemű villamosítást, villanyvezetést stb. Nagy háztartásokban, világy-vasúti kocsikban, trolibuszokban, kályhák stb. Legelősebb a világy! Legjobb a villamossal! Pontos munkát, olcsó árak!

Nádai József

Magyar kereskedés
Muraszombat

Magyar kereskedés
Luttenbergi
Luttenbergi
Luttenbergi
Luttenbergi

Hahn Samu

Muraszombat
Vasut utca

Kapható
rövid és játék áru
legelősebb árban

RAPID
INDEX
TRIUMF
URANIA
PANTHER
ELEFANT
RAMBLER
ADLER
LORD
ANKER
JUNIOR
OPHELIA
SILVIA
Gerepkarok
rádió, írógép és varógép kereskedése - Muraszombat.

Eredményesen hirdet a „Muraszombat és Vidéke”-ben!

Benkó József

húsáru és konzervgyár

MURASZOMBAT



Telefon: 8 és 80 • Sürgőn: Benkó, Muraszombat • Postatakaréknévtári cseksz. 74009

DOMAJNKO IMRE MURASZOMBAT

Raktáron:

Kaporsók
Számítógépek
Készlet

Készlet szállítás

Kölesönöz: Halotas, Kőrös, Cs. M. V. V.

Rendez: Komplet felmérést, háttér felmérést, exhumálásokat, majd megkezdte a...

Cvetics János

első muravidéki fehérműgyár
Muraszombat

*

Nagy raktár mindenemű rőfősárakban,
kész férfi fehérművekben

Viszonteladás. Detail árusítás
Saját üzlet és gyártelep

DITTRICH GUSZTAV, Muraszombat

lém és lakkozott bádógárak gyártása

Horthy Miklós ut 23
TELEFON: 23



Vállal

minden szakmájú gépi javításokat
Permetező-kapcsolók
Képező gépek
Aiga traktorok
Új villamharítók felszerelése,
javítása és aranyozása
Lakkozott fém
Feliratokat és
Épület márkákat
szolid és gyors kiszolgálás
mellet.

A hazai németiség nem hallgat uszítókra

Mindig vannak aggodalmaskodók, mindenhol vannak elégedetlenek. Mindenhol vannak, akik más akarnak, mindig vannak, akik másként szeretnék a dolgokat, mint ahogyan történnék. Elégedetlenek, mert nem megfeszített munkával akarnak érvényesülni a magyar életben, hanem politikai változással szeretnék magukat az élre juttatni. Termelő munkájuk kicsiny, hangjuk azonban annál nagyobb. Gondolatvilágukat nem az alkotás láza köti le, lehetetlen tervekben, a számukra könnyű jövőt biztosító változásokon törnek a fejüket. Érzik, hogy nagy hangjuk kicsinynek bizonyul, amikor a szentistváni Magyarországon élő népek egységét akarják megbontani, ezért homályos és zürzavaros tervek szolgálatába állítják a hazudozást, a rágalmazást, a képtelennél képtelenebb rémhírek kitalálását.

Vannak ilyenek, szerencsére kevesen, a hazai németiség körében is. El közülük néhány a most visszatért vendvidéken is. Nem hiszszük, hogy rosszakaratuk, csak félrevezetettek. Nem hiszszük, hogy rombolni akarnak, csak az elvakultság vezeti őket helytelen utakra. Talán népüknek akarnak szolgálni és vakon nem veszik észre, hogy népüknek nincs szüksége ilyen irányú szolgálatukra. A magyar nép nem haragszik rájuk és gyűlöletüket nem viszonozza gyűlölettel. Az évezredek német-magyar testvériséget, a nyugati kultúra védelmében közösen kiöntött vér testvériséget nem zavarhatja meg egy két, de nagyhangú ember elvakult fanatizmusa. A magyar nép mindig egyenrangú és jogu testvérnek tekintette a nemzetiségeket. A német népcsoporthoz a nagynémet birodalmhoz fűződő törhetetlen barátsága is mindig közel hozta. Nem gyűlöli az uszítókat sem. Egyet azonban kér tőlük. Ezt meg is követeli: térjenek észre, ők is fogadják el a magyar nép kinyújtott jobbát és dolgozzanak velünk együtt az ország boldogulásáért. Csak így boldogulhatnak ők maguk is és így tesznek legnagyobb

szolgálatot a testvéri német népcsoportnak.

Fogadják meg azt, ami a palánkai (Magyarországhoz most visszatért terület) felszabadulási ünnepén egy magyar szónok és a német népcsoport vezetőjének az ajkáról elhangzott:

Blücher József szónoklata: — Eljötték végre, hogy megállásnak, megvédjenek bennünket szenvedéseinktől, mert azalatt a két évtized alatt, amit a szerb uralom alatt kellett eltölteni, sokat kellett nélkülözni, megaláztak, ócsároltak, zsaroltak és üldöztek minket, magyarokat. Sokáig bizalmatlanok voltak irántunk különösen az első években, de később belátták, hogy a magyar becsület, lojalitás, békés és lovas, hogy állja a szavát és türelmesen várja azt a napot, amikor a keserű igazságtalanság véget ér. Kötelességem azonban kijelenteni, hogy a komoly szerb elem, azok, akikkel azelőtt is békében, barátságban éltünk, nem bántott minket, sőt tulkapásokkal szemben gyakran pártfogásukba is vettek. Nagy szomorúságunkra azonban azt kellett tapasztalunk, hogy lelketlen uszítóknak sikerült német testvéreink egy részét ellenünk felizgatniok, félrevezetniök és azok közül néhány, a magyarságot már nyíltan piszkolta, rágalmazta, gyalázta. Azt a baráti köteleket, amely pedig mindig fennállott kettőnk között, széjjelszakítani, zavarni igyekeztek, megfedkezve a háladatosságról és arról, hogy amíg őket a magyarok csaknem másfél évszázaddal ezelőtt tárt karokkal, testvéri módon befogadták a magyar hazába, nekik is termett aranykalász a magyar földön. Szerencsére a német anyanyelvű nép zöme nem úgy gondolkodik, mint uszítói és mi reméljük, hogy idővel azok is észre térnek, akik egyenetlenkedést akartak szítani. Mi magyarok, mint mindig, most is készek vagyunk minden más nemzetiséggel békében, barátságban és testvéri egyetértésben élni, de megköveteljük mindenkitől az édes magyar hazánkhoz való feltétlen hűséget és ezt a napot azzal akarjuk örök időkre emlékeztessé tenni, nekünk mindenkinek baráti kezét nyújtunk.

Na szpómenszki ószvetnosztaj szobotske bitke národ vendzszke krajine poszvedoci szvoje vogrzszo csüténye

V prvoj numerj „Muraszombat és Vidéke” zse napiszali, kak szo okincsal na z vojaskov parádov obdizánój szpómenszkoj ószvetnosztj grobe 1919. leta januára 3. szpádnyeni vitézov szobotske bitke. Nejszmo doszta piszali od one prelépe ószvetnosztj. Malo meszta szmo meli v lisztj, pa túdi vrémen je pretráko bilj. Szpómenek oni junákov i velka vnozsína, stera je na onoj ószvetnosztj táj vzéla, pa nász szilíta, náj sze pá szpomenémo z one ószvetnosztj na szobotském cintori.

Nescsemo znova opiszati zvonéjsnyj dogodkov, negj vogrzszo csüténye vogrzszkoga szrcá vogrzszo poboznosztj vogrzske dúse, vogrzske szkuzé vogrzszi ócsi one v ószvetnoj tihocsi cintora sztojécsce vecsjezerna vnozsine scsémó ovekvecsiti. Náj csúti vszaksi vogrjn vendzszke krajine, túdi tiszti, steri je nej bio na ószvetnosztj, ka szo ny hovj bratje csútili, gda szo szilíli okon grobov junákov szobotske bitke.

Vu lépom, szuncsnom predpódnévi sze je zse okólpj 11 vjre zacsnó valiti národ vendzszke krajine próti cintori. Túdi szlotnijje honvédséga, batrivni vogrzszi vojáki szo sze napótili tá. Z gízdávov zadovolnosztjov jih je glédao národ, kak szo maserall szkóz Szobote. Prvi szo neszli vénce z hrasztovoga lisztja; vekivecsni nájem batrivnosztj vogrzszkoga vojáka.

Na cintori szo breziménszki pobejljeni krízsi csakali národ. Tő szo grobi v szvetovnoj bojni i v szobotskoj bitki szpádnyeni junákov. Récse i béle korine szo sze odpérale na grobai, nindri nikse précimbe. Pod szlávskím goszpodsztvom je velki gréh bio za té grobe sze szkrbeti. Ah! cal bi národ vendzszke krajine szlobodno naszledúvo glász szvojeja szrcá...! Ne bi bilj vecs tak lépi grobov na szobotském cintori, kak bi tej bilj! Tak pa nyjm je lúbézen szamo okon grobov junákov szobotske bitke. (Redoljavanye na drúgoj sztránj.)

Reszely Ottmár palánkai nagykereskedő és földbirtokos a németiség nevében a következőket mondotta:

— Az itteni németek nevében üdvözöljük önt, tábornok ur, mint a bennünk felszabadító csapatok parancsnokát. Huszonkétéves forró vágyunk a felszabadulás iránt, amely vággyal hosszú idő óta ébredtünk minden reggel és tértünk nyugvóra, ma valósággá vált. Hogy ez a nap nekünk mit jelent, szavakkal ki nem fejtethetjük és érzéseinkkel fel nem mérhetjük. Csak egyet érzünk, hogy kimondhatatlanul boldogok vagyunk és hogy az élet ismét szép lett. Határtalan öröm tölt el bennünket és mély hálát érzünk vezérünk, Hitler Adolf és Horthy Miklós kormányzó iránt, akik tradicionális fegyverbarátságban, ezen a szép napon, életünk legszébb napján a felszabadítást hozták nekünk. Isten különös akaratára volt, hogy felszabadulásunk a keresztyénység legszebb ünnepén, a feltámadás ünnepén történt és a mostani husvét, hosszú és szenvedéssel telt nagyhét után, nekünk embereknek is feltámadást hozott. Golgota és a feltámadás

mély értelme nyilvánult meg Isten akaratában. Ennek az isteni akaratnak a bennünket felszabadító vezérének, Horthy Miklósnak, Hitler Adolfnak, valamint ebben a hadjáratban nagy áldozatokat hozott német és magyar haderőnek örök-ké hálásak maradunk és mi, németek méltóknak akarunk mutatkozni ezek iránt. Felszabadulásunk legszebb nemzeti ünnepén legyen szabad nekünk, német néptársaknak legjobb akaratunkkal, tudásunkkal, teremőerőnkkel, hajlíthatatlan, hűséges és kemény fevelmezettséggel hazánk felépítésén együttműködni. Vezérünk, Hitler Adolf Sieg Heil! Éljen vezér Horthy Miklós! Éljen a vitéz magyar hadsereg.

Legyen úgy a vendvidéken is, ahogyan a palánkai németiség vezére mondotta: a német néptársak legjobb akaratukkal, tudásukkal, teremő erejükkel, hajlíthatatlan és hűséges fevelmezettséggel dolgozzanak a magyarsággal együtt hazánk újjáépítéséért. Így szolgálnak legjobban népüknek és így szolgálnak évszázadok óta meleg orthon adó hazájuknak, Magyarországnak. ifj. Sz. E.